

DOCUMENT POUR ENFANT VOYAGEANT SEUL  
FORM FOR CHILD TRAVELING ALONE

PRIÈRE D'ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES/ PLEASE USE BLOCK LETTERS

Date : \_\_\_\_\_

Nom de l'enfant/ Name of the child : \_\_\_\_\_ Âge/ Age : \_\_\_\_\_

Voyageant de/ Traveling from : \_\_\_\_\_ À destination de/ To : \_\_\_\_\_

Nom du père, de la mère ou du tuteur/ Name of the father, mother or tutor : \_\_\_\_\_

Adresse/ Address : \_\_\_\_\_ Tél/ Phone. : \_\_\_\_\_ Autre tél./ other phone : \_\_\_\_\_

Nom de la personne devant accueillir l'enfant/ Name of the person meeting the child : \_\_\_\_\_

Adresse/ Address : \_\_\_\_\_ Tél./ Phone : \_\_\_\_\_ Autre tél./ Other phone : \_\_\_\_\_

Signature du responsable à destination/ Destination parent's signature :  \_\_\_\_\_

**AVIS À LA MÈRE, AU PÈRE OU AU TUTEUR :** Veuillez lire attentivement ce qui suit afin de s'assurer que votre enfant et vous compreniez bien et acceptiez bien les lignes directrices visant à garantir un voyage agréable, et sécuritaire, à votre enfant ainsi qu'aux autres passagers à bord de l'autocar. Initialisez chaque énoncé une fois que votre enfant et vous en aurez pris connaissance.

**NOTICE FOR FATHER, MOTHER OR TUTOR:** Please read carefully the following to make sure that your child and you understand and accept the rules aimed at making this trip agreeable and safe for the child as well as the other persons aboard. Initialize each line when you and your child have understood the meaning.

**L'enfant comprend ce qui suit/ the child understands the following :**

- \_\_\_\_\_ 1. Il doit rester assis en tout temps lorsque l'autocar est en mouvement (sauf lorsqu'il doit se rendre aux toilettes)/ He must remain seated at all time the bus is moving, except to go to the restroom.
- \_\_\_\_\_ 2. Il ne doit **jamais** quitter l'autocar sans demander la permission au conducteur/ **He cannot** leave the bus without the permission of the driver.
- \_\_\_\_\_ 3. Il doit aviser le conducteur immédiatement si quiconque le dérange ou s'il a besoin d'aide/ He must tell the driver immediately if anyone is bothering you or if you need help.
- \_\_\_\_\_ 4. Il doit s'assurer de ne pas déranger les autres passagers de l'autocar, sauf en cas de problème/ Make sure that he do not bother the other passengers, unless have a problem.
- \_\_\_\_\_ 5. Il doit suivre les directives du conducteur à chaque escale, pause ou encore lorsque le conducteur doit faire le chargement ou le déchargement de bagages ou de colis, ou aider les autres passagers/ He must do as the driver tell you at each stop, stopover or when the driver must load or unload baggages or parcels from the hold or help passengers.
- \_\_\_\_\_ 6. Lorsque l'autocar arrive à destination **L'ENFANT DE DOIT PAS** descendre jusqu'à ce que tous les autres passagers soient descendus/ When reaching destination, **he must remain seated inside the bus** until all other passengers have disembarked.
- \_\_\_\_\_ 7. L'enfant doit être conscient qu'un mauvais comportement à bord de l'autocar pourra éventuellement le conduire vers l'exclusion de ce service offert par les transporteurs par autocars/ He must be aware that a bad behavior aboard the bus could ban you from the service in the future.

**La mère, le père ou le tuteur comprend ce qui suit/ The father, the mother or the tutor understands the following :**

- \_\_\_\_\_ 1. Je comprend qu'il se peut que mon enfant doive rester seul quelques instants pendant que le conducteur s'acquitte de ses autres responsabilités (chargement et déchargement de bagages, de colis ou des autres passagers)/ It is possible that your child will be left alone for shorts periods of time when the driver carries out his other duties (loading and unloading luggage and parcels or helping passengers).
- \_\_\_\_\_ 2. Je confirme avoir pris les mesures nécessaires pour que l'enfant identifié ci-dessus soit accueilli à l'arrivée par la personne susmentionnée/ I confirm that you have taken the necessary steps for the traveling child to be met, upon arrival, by the person identified above.
- \_\_\_\_\_ 3. Si l'enfant n'est pas accueilli à l'arrivée comme convenu, j'autorise les employés du terminus ou de la compagnie d'autocar à prendre les mesures nécessaires pour assurer la garde de l'enfant et j'accepte de rembourser le terminus ou la compagnie d'autocar pour toutes les dépenses raisonnables engagées à cette fin/ If the child is not met at arrival, I authorize the terminal staff to take the necessary steps for the child to be cared for and accept to pay for the reasonable expenses it may cost.
- \_\_\_\_\_ 4. Je certifie que l'enfant identifié ci-dessus est en bonne santé et n'exige aucun médicament ni n'est atteint de maladie pouvant exiger des soins d'urgence/ I certify that the child identified above is in good healthy, does not require medecation nor is in need of emergency medical attention.
- \_\_\_\_\_ 5. Je confirme que l'enfant voyageant seul est âgé entre 8 et 12 ans (inclusivement) et que je suis en mesure de présenter une pièce d'identité le confirmant/ I confirm that the child traveling alone is between 8 and 12 and that I can provide documentary evidence to that effect.
- \_\_\_\_\_ 6. Je confirme que j'ai bien expliqué à l'enfant mentionné ci-dessus et qu'il comprend qu'il devra respecter les consignes du conducteur ainsi que le bien être des autres passagers/ I confirm that I have explained to the child who understands, that he will have to do as the driver says and that he should not bother other passengers.
- \_\_\_\_\_ 7. Je comprend qu'un comportement perturbateur de l'enfant pourra éventuellement entraîner son exclusion de ce service offert par les transporteurs par autocars/ I understand that a bad behavior by the child could ban him from this serviced in the future.

**Je confirme, par la présente, avoir lu et accepté les conditions de transport ci-dessus, relativement aux enfants voyageant seuls. Je conviens également que l'enfant voyageant seul respectera lesdites conditions/ I hereby confirms having read and understood the conditions listed above concerning children traveling alone. I also agre for the child that he will respect these conditions.**

X \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Le présent document est valide pour un aller simple seulement. Un second document devra être complété pour le retour/ The present form is valid only one way. Another form will have to be filled for an eventual return trip.